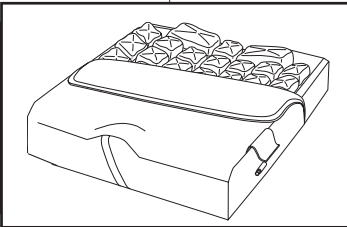




HARMONY® Cushion

Operations Manual



SUPPLIER: This manual must be given to the user of this product.

USER: Before using this product, read instructions and save for future reference.

PROVEEDOR: Este manual debe ser entregado al usuario del producto.

USUARIO: Antes de usar el producto lea las instrucciones y guárdelas, para tenerlas como referencia en cualquier momento.

FOURNISSEUR : Ce manuel doit être donné à l'utilisateur de ce produit.

UTILISATEUR : Avant d'utiliser ce produit, lire les instructions au complet et conserver pour référence future.

AN DEN AUSLIEFERER: Diese Anleitung muss dem Benutzer dieses Produkts übergeben werden.

BENUTZER: Lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts die Anweisungen und bewahren Sie diese an einem sicheren Ort auf.

RIVENDITORE: Il presente manuale deve essere consegnato all' utente del prodotto.

UTENTE: prima di usare il prodotto, leggere attentamente e conservare le seguenti istruzioni.

LEVERANCIER: Deze handleiding is voor de gebruiker van dit product.

GEBRUIKER: Alvorens u dit product gebruikt, dient u de instructies te lezen en te bewaren als naslagwerk.

FORHANDLER: Denne manual skal gives til brugeren af dette produkt.

BRUGER: Før De tager dette produkt i anvendelse, bedes De læse brugervejledningen og gemme den, hvis De skulle få brug for den i fremtiden.

LEVERANTÖR: Handboken måste överlämnas till produktens användare.

ANVÄNDARE: Läs anvisningarna och spara dem för framtida behov.

FORHANDLER: Denne bruksanvisningen må gis til brukeren av dette produktet.

BRUKER : Før du bruker dette produktet, må du lese instruksene og ta vare på dem til fremtidig bruk.

MYYJÄ: Tämä käyttöopas pitää antaa tämän tuotteen käyttäjälle.

KÄYTTÄJÄ: Lue nämä ohjeet ennen tämän tuotteen käyttöä ja säästä ne vastaisuuden varalle.

FORNECEDOR: Este manual deve ser fornecido ao usuário deste produto.

USUÁRIO: Antes de utilizar este produto, leia as instruções e guarde para futuras referências.

Table Of Contents

| | |
|--------------------------------------|-----|
| Intended Use | 2 |
| Product Specifications | 2 |
| Sizing Table | 2 |
| Precautions | 3 |
| Parts Detail | 4 |
| Adjustment Instructions | 5 |
| Cover Removal & Replacement | 6 |
| Cleaning & Disinfecting Your Product | 6-7 |
| Troubleshooting | 7 |
| Return & Contact Information | 7 |
| Limited Warranty | 8 |
| | |
| Spanish | 9 |
| French | 16 |
| German | 23 |
| Italian | 30 |
| Dutch | 37 |
| Danish | 44 |
| Swedish | 51 |
| Norwegian | 58 |
| Finnish | 65 |
| Portuguese | 72 |

ROHO, Inc. has a policy of continual product improvement and reserves the right to amend specifications presented in this manual.

ROHO, Inc., tiene como política de empresa el continuo mejoramiento del producto, y se reserva el derecho de modificar las especificaciones que se ofrecen en este manual.

ROHO, Inc. a une politique d'amélioration continue de ses produits et se réserve le droit de changer les spécifications présentées dans ce manuel.

ROHO, Inc. wendet ein Verfahren zur fortwährenden Produktverbesserung an und behält sich das Recht vor, die in dieser Anleitung präsentierten Spezifikationen zu ergänzen oder zu ändern.

La ROHO, Inc. opera secondo una politica di continuo miglioramento del prodotto e si riserva il diritto di apportare modifiche alle specifiche presenti in questo manuale di istruzioni.

ROHO, Inc. heeft een beleid van aanhoudende productverbetering en behoudt het recht voor specificaties die in deze handleiding staan vermeld, te wijzigen.

ROHO, Inc. forbedrer løbende sine produkter og forbeholder sig retten til at ændre de specifikationer, der er angivet i denne brugervejledning.

ROHO, Inc. strävar efter en kontinuerlig produktförbättring och förbehåller sig rätten att ändra uppgifter som ingår i föreliggande handbok.

ROHO, Inc. har en policy med kontinuerlig produktutvikling og forbeholder seg retten til å endre spesifikasjonene som foreligger i denne bruksanvisningen.

ROHO, Inc.:n toimintaperiaatteena on jatkuva tuotekehittäely. Yritys pitää oikeuden muuttaa tämän käyttöohjeen tietoja.

ROHO, Inc. possui uma política de aprimoramento contínuo dos produtos e reserva o direito de alterar as especificações apresentadas neste manual.

ROHO® Cushioning Products are manufactured in the U.S.A. by ROHO, Inc.

100 N. Florida Avenue, Belleville, IL 62221-5429

U.S.A.: 1-800-851-3449, Fax 1-888-551-3449

Outside the U.S.A.: 1-618-277-9150, Fax 1-618-277-6518

www.therohogroup.com • cs@therohogroup.com

© 2003, 2010 ROHO, Inc.

The following are trademarks and registered trademarks of ROHO, Inc.: ROHO®, DRY FLOATATION®, HARMONY® and shape fitting technology®.

Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

Velcro® es una marca registrada de Velcro Industries B.V.

Velcro® est une marque de commerce enregistrée de Velcro Industries B.V.

Velcro® ist ein eingetragenes Markenzeichen von Velcro Industries B.V.

Velcro® è un marchio registrato della Velcro Industries B.V.

Velcro® is een geregistreerd handelsmerk van Velcro Industries B.V.

Velcro® er et registreret varemærke, der tilhører Velcro Industries B.V.

Velcro® är ett varumärke registrerat av Velcro Industries B.V.

Velcro® er et registrert varemærke for Velcro Industries B.V.

Velcro® on Velcro Industries B.V.:n rekisteröity tavaramerkki.

Velcro® é uma marca registrada da Velcro Industries B.V.

TILTENKT BRUK: HARMONY®-puten tilbyr en omgivelse som hjelper til å beskytte hud og annet mykt vev og forbedrer brukerens stabilitet og holdning på setet. HARMONY-puten er tiltenkt for brukere som veier 125 kg eller mindre og er tiltenkt til bruk med det væskeavstøtende trekker som medfølger. Hvis du bruker en rullestol med et sete med bæresele, anbefaler ROHO, Inc. bruk av ROHO konturunderlag, ROHO Solid Seteinlegg, eller et nedfelt sete i tillegg til din HARMONY-pute for å oppnå best mulig sittestilling.

LEGEANBEFALING: ROHO, Inc. anbefaler at en medisinsk sakkyndig (f.eks. en lege eller terapeut med erfaring når det gjelder sittestillinger) skal kontaktes for å bestemme om HARMONY-puten er passende for brukerens spesielle sittebehov.

PRODUKTSPEKIFIKASJONER: HARMONY-puten består av et luftflytende puteovertrekk ("puteovertrekk"), et skumgummiunderlag, og et antimikrobisk og væskeavstøtende trekk.

- Det konturerte skumgummiunderlaget er laget av polyuretanskum .
- Puteovertrekket er laget av brannsikkert PVC-belegg (uten DEHP). Ventilen er nikkelbeslått messing.
- Toppmaterialet på trekket er en blanding av nylon og uretan, sidene er i 100% nylon, og undersiden er av uretan og aramid.

Størrelsestabell

| <u>Pute</u> | <u>Bredde</u> | <u>Lengde</u> |
|-------------|------------------|------------------|
| H1416C | 14 in. (35.5 cm) | 16 in. (40.5 cm) |
| H1616C | 16 in. (40.5 cm) | 16 in. (40.5 cm) |
| H1618C | 16 in. (40.5 cm) | 18 in. (45.5 cm) |
| H1716C | 17 in. (43.0 cm) | 16 in. (40.5 cm) |
| H1718C | 17 in. (43.0 cm) | 18 in. (45.5 cm) |
| H1816C | 18 in. (45.5 cm) | 16 in. (40.5 cm) |
| H1818C | 18 in. (45.5 cm) | 18 in. (45.5 cm) |
| H2018C | 20 in. (51.0 cm) | 18 in. (45.5 cm) |

Gjennomsnittsvekt - 1 kg

Høyden varierer mellom 6.5 cm og 11.5 cm. Høydevariasjonen skyldes konturene på skumgummiunderlaget og forskjellig høyde på luftcellene.

Vekt- og høydemåling er basert på H1816C.

NOTE: Alle mål er omtrentlige og kan variere avhengig av hvor mye luft det er i puten.

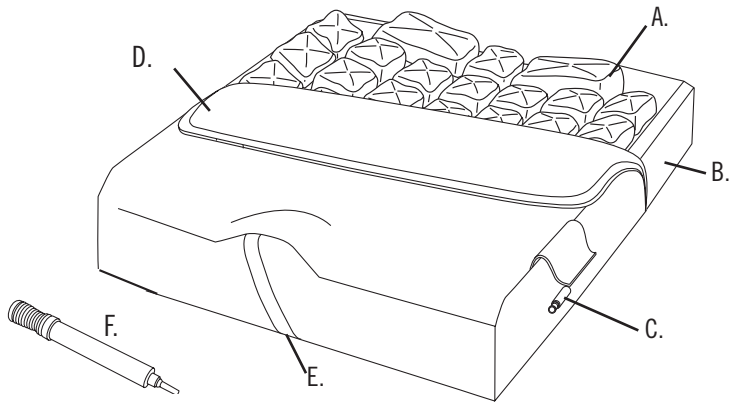


FORHOLDSREGLER

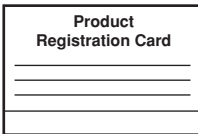
KONTROLLER LUFTEN MINST EN GANG OM DAGEN!

- **IKKE** bruk komprimert luft, oksygen eller andre gasser for å blåse opp puten. Bruk av andre oppblåsningsmetoder enn håndpumpen som følger med kan skade puten og gjøre garantien ugyldig.
- **FOR LITE LUFT: IKKE** bruk en pute med for lite luft. Bruk av en pute med for lite luft reduserer eller eliminerer putens fordeler, og gir større påkjenning på hud og mykt vev. Hvis puten ser ut til å ha for lite luft eller ikke holder på luften, må du sjekke at ventilen er lukket ved å skru den med klokken. Hvis puten fremdeles ikke holder på luften, må du kontakte den som er ansvarlig for pleie, forhandleren, eller ROHO, Inc. umiddelbart.
- **FOR MYE LUFT: IKKE** bruk en pute med for mye luft. Bruk av en pute med for mye luft gjør at du ikke kan synke ned i puten og vil redusere eller eliminere putens fordeler, og dermed øke påkjenningen på huden og annet mykt vev.
- **RIKTIG BRUK AV PUTE OG TREKK:** Produktet må brukes med det medfølgende trekk og med luftcellene opp. Hvis ikke trekket brukes riktig, eller hvis det ikke er i den riktige størrelsen, kan det redusere eller eliminere putens fordeler og øke påkjenningen på huden og annet vev.
- **IKKE** bruk på eller sammen med et annet puteprodukt.
- **HINDRINGER: IKKE** plasser noen hindringer mellom brukeren og puten, da det vil redusere effektiviteten til produktet..
- **TRYKK:** Høydeforandringer kan gjøre det nødvendig å foreta justeringer på puten. Kontroller puten ved høydeforandringer over 300 meter.
- **PUNKTERING:** Ikke oppbevar puten i nærheten av skarpe gjenstander som kan punktere luftcellene og forårsake at luften slipper ut.
- **IKKE** utsett puten for høye temperaturer, åpen ild eller varm aske.
- **KLIMA:** Dersom en pute har vært utsatt for temperaturer under 0° C og virker uvanlig stiv, må man la den varme seg opp til 22°C før den pumpes opp eller brukes.
- **BEHANDLING: IKKE** bruk ventilen til å bære puten. Bruk bærehåndtaket på trekket som medfølger.
- **IKKE** bruk puten som en flytegenstand i vann (f.eks. til livredning).
- **OZON- GENERATORER:** Hvis puten utsettes for ozon i lange perioder, vil materialet som er brukt i din HARMONY-pute brytes ned og yteevnen til produktet vil forringes; dette kan ugyldiggjøre garantien. Unngå at puten utsettes for direkte sollys eller andre ultrafiolette lyskilder (UV) over lang tid.

BESTANDDELER



I.



G.



H.



A. Puteovertrekk: Individuelle luftceller som er forbundet med hverandre.

B. Konturert skumgummiunderlag: Forbedrer stabilitet og bidrar til korrekt plassering av bekken og lår.

C. Oppblåsningsventil: Brukes til å åpne og lukke HARMONY-putens lufttilførsel.

D. Trekk: Væskeavstøtende, antimikrobisk og tøyelig. Dette beskytter puten. Trekket har Velcro® på undersiden for å sikre puten i stolen.

E. Bærehåndtak: Brukes til å bære HARMONY-puten.

F. Håndpumpe: Brukes til å pumpe opp puten.

G. Reparasjonssett: Brukes til mindre reparasjoner (Se avsnittet om mindre reparasjoner).

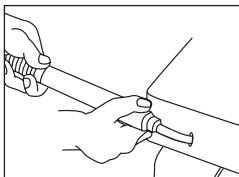
H. Bruksanvisning: Instruksjoner angående justering, pleie, reparasjoner og andre viktige opplysninger om puten.

I. Registreringskort for produktet: Brukes til å registrere produktet. Fyll ut kortet og send til ROHO, Inc. eller registrer på nettet på www.therohogroup.com.

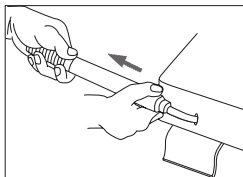
JUSTERINGSINSTRUKSER FOR HARMONY-PUTEN:



1: Plasser puten på stolen ifølge anvisningene på etikettene. Pass på at den er midt på setet og luftcellene vender den rette siden, med luftventilen foran i venstre hjørne. Skru ventilen mot klokken for å åpne den.



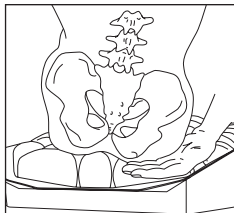
2: Sett pumpens gummimunnstykke på ventilen og pump opp puten til den begynner å heve seg.



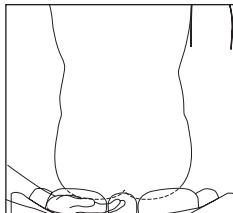
3: Klyp sammen pumpens gummimunnstykke og skru ventilen med klokken for å lukke den. Ta vekk pumpen.



4: La brukeren sette seg i stolen, og pass på at puten er plassert midt under brukeren. Brukeren bør sitte i sin normale sittestilling.



5: Skyv hånden din mellom putens overflate og brukers bakkdel. Løft opp brukers ben litt og lokaliser den delen som stikker lengst ut fra kroppen. Senk så beinet til sitteposisjon.



6: Skru ventilen mot klokken for å slippe ut luft, mens du holder hånden under den delen på brukeren som stikker lengst ut fra kroppen. Slipp ut luft til du bare såvidt kan bevege fingertuppene - ikke mer enn 2.5 cm og ikke mindre enn 1.5 cm. Skru ventilen med klokken for å lukke den.

MERK: IKKE sitt på en pute som ikke er oppblåst skikkelig. For lite eller for mye luft reduserer eller eliminerer putens fordeler og kan øke påkjenningen på hud og annet vev. Puten er mest effektiv når det er mellom 1.5 cm og 2.5 cm med luft mellom brukers bakkdel og sitteunderlaget.

FJERNING OG UTSKIFTNING AV TREKK:

Et trekk medfølger hver HARMONY-pute for å beskytte det konturerte skumgummiunderlaget og puteovertrekket mot væske, forhindre puten i å stikke ut fra rullestolsetet, og hjelpe til ved forflytning med glidebrett. Undersiden på trekket er laget av et materiale som ikke sklir, slik at puten sitter sikkert i stolen.

Fjerning av trekket:

1. Åpne ventilen på siden av trekket og trykk ventilen inn i trekket.
2. Åpne glidelåsen på innsiden og utsiden.
3. Fjern det konturerte skumgummiunderlaget og puteovertrekket fra trekket.

Utskiftning av trekket:

MERK: Følg instruksene som er å finne på etikettene på produktet.

1. Plasser trekket med overflaten som ikke sklir på undersiden.
2. Sett inn det konturerte skumgummiunderlaget med fremsiden først inn i bunnen på trekket.
3. Sett inn puteovertrekket, med fremsiden først og cellene opp, inn i den øverste delen av trekket.
4. Åpne fliken på ventilen.
5. Føl inn i den øverste delen av trekket og sett inn ventilen gjennom hullet under ventilfliken.
6. Lukk ventilfliken og begge glidelåsene.
7. Følg justeringsinstruksene.

RENGJØRING & DESINFISERING AV PRODUKTET:

Rengjøring og desinfisering er to forskjellige prosesser. Rengjøring må foretas før desinfisering.

RENGJØRING AV TREKKET

1. Fjern trekket.
2. Maskinvask i kaldt vann (30° C). Ikke bruk blekemiddel.
3. Lufttørk grundig.



DESINFISERING AV TREKKET

1. Maskinvask i varmt vann (60° C). Ikke bruk blekemiddel.
2. Lufttørk grundig.



RENGJØRING AV HARMONY-PUTENS OVERTREKK

1. Fjern putens overtrekk. Lukk ventilen.
2. ROHO, Inc. anbefaler bruk av oppvaskmiddel, vaskemiddel eller andre universalvaskemidler til generell rengjøring.
3. Bruk en fuktig klut, svamp eller myk børste med plastikkbust til å skrubbe putetrekksoverflaten forsiktig.
4. Skyll med rent vann.
5. Klapp den tørr eller lufttørk grundig.

DESINFISERING AV HARMONY-PUTENS OVERTREKK

1. Puteovertrekket må rengjøres for å fjerne all skitt før desinfisering.
2. Gjenta rengjøringsinstruksene ovenfor ved å bruke en desinfiseringsoppløsning bestående av 125 ml flytende husholdningsblekemiddel til en liter vann istedenfor rengjøringsmiddel.
3. La desinfiseringsoppløsningen være på puteovertrekkets overflate i minst 10 minutter.
4. Skyll og klapp tørr ifølge rengjøringsinstruksene.
5. De fleste universalprodukter for desinfisering kan trygt brukes istedenfor blekemiddel/vann-oppløsning hvis de brukes ifølge produsentens instruksjer.

RENGJØRING AV DEN KONTURERTE SKUMGUMMIOVERFLATEN

1. Tørk forsiktig med en klut fuktet med vann og et vanlig rengjøringsmiddel.
2. La skumgummien lufttørke grundig.

DESINFISERING AV DEN KONTURERTE OVERFLATEN PÅ SKUMGUMMIUNDERLAGET

1. Tørk forsiktig med en klut fuktet med vann og et vanlig rengjøringsmiddel.
2. La skummet lufttørke grundig.

MERKNADER

- IKKE maskinvask eller maskintørk puteovertrekket eller det konturerte skumgummiunderlaget.
- IKKE bruk skuremidler slik som ståull eller gryteskrubber.
- IKKE bruk vaskeprodukter som inneholder bensin eller organiske løsemidler som inneholder acetone, toluen, MEK, nafta, rensesvæsker, limfjernere osv.
- Bruk for at ventilen er lukket. IKKE la vann eller rengjøringsblanding trenge inn i puteovertrekket.
- IKKE bruk trykkoker, damprensing eller utsett HARMONY-puten for temperaturer over 65°C.
- IKKE utsett HARMONY-puten for ultrafiolett lys eller rengjøringsmetoder med ozongass.

FEILSØKING:

Puteovertrekket holder ikke på luften: Sørg først for at ventilen er skikkelig lukket ved å skru den med klokken. Hvis den fremdeles ikke holder på luften, sjekk om det er hull i puten. Hvis ingen hull er synlig, pump opp puteovertrekket, lukk ventilen og legg KUN puteovertrekket i en servant eller vannbalje og se om det oppstår luftbobler.

Hvis man finner hull på størrelse med "knappenålshoder", se "Mindre reparasjoner" under.

Hvis store hull eller andre lekkasjer oppstår, se "Retur & kontaktinformasjon" under.

Puten er ukomfortabel/ustabil: Pass på at produktet ikke har for mye eller for lite luft (Se justeringsinstrukser). Pass på at det konturerte skumgummiunderlaget og trekkets tøyelige overtrekk vender "OPP".* Sørg for at puten er av riktig størrelse og justert riktig. La brukeren sitte på puten i minst en time for å venne seg til strukturen på produktets overflate og å synke ned i luftcellene.

Puten glir på setet: Pass på at trekkets underlag som ikke sklir vender "NED".*

- *Bruk instruksene på trekket til veiledning.*

MINDRE REPARASJONER:

Hvis puteovertrekket får en mindre lekkasje, kan man bruke reparasjonssettet som medfølger produktet og følge instruksene.

RETUR & KONTAKTINFORMASJON:

All retur må godkjennes av ROHO, Inc. og er underlagt en varegebyr. Før man returnerer produktet til ROHO, Inc. for vurdering må man kontakte Kundestøttetjenesten på tlf. nr. 1-800-851-3449, gratis i USA. Utenfor USA., må man kontakte det enkelte lands ROHO International forhandler eller ringe ROHO International på tlf. nr. 1-618-277-9150 for opplysninger om nærmeste forhandler. Gå til vår nettside, www.therohogroup.com, for å få den siste listen over ROHO International forhandlere. Du kan også sende oss en e-post på: cs@therohogroup.com.

AVHENDING:

Når det blir anvendt og avhendt på korrekt måte er det ingen kjente miljørisikoer forbundet med komponentene til HARMONY-puten. Avhend produktet og/eller komponentene ifølge gjeldende forskrifter innen din domsmyndighet.

IKKE BRENN.

Begrenset garanti

Hva er dekket?

ROHO, Inc. dekker alle defekter når det gjelder materialer eller utførelse på produktet. Erstatninger for originale komponenter vil ugyldiggjøre garantien.

For hvor lenge?

12 måneder fra datoen produktet ble kjøpt opprinnelig, med unntak av trekket som har en 6-måneders begrenset garanti.

Hva vi vil gjøre.

Innen en rimelig tidsperiode etter at produktet har blitt returnert til oss, vil vi reparere eller skifte ut defekter på materialer og utførelse og sende det tilbake til deg, alt gratis.

Hva vi ikke vil gjøre.

Vi vil ikke reparere produktet gratis hvis det har blitt misbrukt, skadet ved et uhell eller skadet ved en "naturhandling", f.eks. flom, tornado, jordskjelv, brann..

Hva kunden må gjøre.

Innenfor USA må kunden kontakte ROHO, Inc. for å få et autorisasjonsnummer for returnering, og et utfylt autorisasjonsnummer for returnering må vedlegges sammen med produktet når det returneres. Autorisasjonsskjema for returnering kan fåes på vår nettside, www.therohogroup.com eller ved å kontakte kundetjenesten på 1-800-851-3449 gratis. Utenfor USA må man kontakte nærmeste ROHO International for en oppdatert liste med ROHO International forhandlere (www.therohogroup.com). Hvis man ikke sender et autorisasjonsnummer for returnering kan det føre til at produktet returneres uten å bli vurdert eller reparert.

Spørsmål.

Ring vår kundetjeneste gratis fra USA, på 1-800-851-3449. Utenfor USA. ringer man en ROHO International forhandler eller ROHO kundetjenesteavdeling på 1-618-277-9150.

Fraskrivningsklausul

Alle indirekte garantier, inkludert SALGBARHET og EGNETHET FOR ET SPESIELT FORMÅL er også begrenset til den tidsperioden som er spesifisert ovenfor fra opprinnelig kjøpsdato og enhver handling som bryter disse garantiene eller andre uttrykte garantier herunder må påbegynnes innen den tiden. ROHO, Inc. skal ikke være ansvarlig for noen utilsiktede eller indirekte skader angående økonomisk tap eller skader på eiendom, enten det er et resultat av brudd på uttrykte eller implisitte garantier eller annet. ROHO, Inc. vil ikke være ansvarlig for resultater av uforsiktig behandling, urimelig eller ukorrekt bruk av dette produktet.

Dine rettigheter og hvordan denne garantien innvirkes av dem

Denne garantien begrenser varigheten av alle indirekte garantier som beskrevet ovenfor og begrenser eller ekskluderer gjenervervelse ved utilsiktede eller indirekte skader. Noen domsmyndigheter tillater ikke begrensninger på hvor lenge indirekte garantier skal vare og noen domsmyndigheter tillater ikke ekskludering eller begrensning av utilsiktede eller indirekte skader, så de bestemmelsene angår muligens ikke deg. Selv om denne garantien gir deg spesielle juridiske rettigheter, kan du også ha andre rettigheter som varierer fra domsmyndighet til domsmyndighet.

Item # LITG01005
Rev. Date: 11/22/10
Print Date: __/__/__



The Quality Management System
of ROHO, Inc. is certified to
ISO 9001:2008 and ISO 13485:2003.



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany



A PRODUCT SUPPORTED BY:



the ROHO group
shape fitting technology®

100 N. Florida Avenue
Belleville, IL 62221-5429 U.S.A.

www.therohogroup.com • cs@therohogroup.com

U.S.A. & Canada: 1-800-851-3449, Fax 1-888-551-3449

Outside the U.S.A.: 1-618-277-9150, Fax 1-618-277-6518